

Psa

Chapter 104

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

אלהי
พระเจ้า-ของ-ข้าพระองค์
[H0430](#)

יהוה
พระยาห์เวห์
[H3068](#)

יהוה
พระยาห์เวห์
[H3068](#)

את
(ซึ่ง)
[H0853](#)

נפשי
จิตวิญญาณ-ของ-ข้าพระองค์
[H5315](#)

ברכי
จง-สรรเสริญ
[H1288](#)

1

לְבָשָׁתִּי
พระองค์-ทรง-สวม
[H3847](#)

וְהוֹדָה
และ-ความ-งดงาม
[H1926](#)

תָּה
ความ-สง่างาม
[H1935](#)

מִיָּנִיךָ
ยิ่งนัก
[H3966](#)

וְהַגְדִּילָהּ
พระองค์-ทรง-ยิ่งใหญ่
[H1431](#)

จงถวายสารการแก่พระเยโฮวาห์ โอ จิตใจของข้าเอ๋ย โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์พระเจ้าของข้าพระองค์ พระองค์ทรงใหญ่ยิ่งนัก พระองค์ทรงเกียรติและความรุ่งโรจน์เป็นฉลองพระองค์

כְּרִיעָה
เหมือน-ม่าน
[H3407](#)

שָׁמַיְתָה
ฟ้า-สวรรค์
[H8064](#)

נֹגַהּ
ทรง-กาง
[H5186](#)

כְּשֶׁמֶט
เหมือน-เสื้อคลุม
[H8008](#)

רָא
ความ-สว่าง
[H0216](#)

הַתְּהִלָּה
พระองค์-ทรง-คลุม
[H0216](#)

2

ผู้ทรงคลุมพระองค์เองด้วยความสว่างเหมือนเป็นฉลองพระองค์ ผู้ทรงขึงฟ้าสวรรค์ถึงหลายออกเหมือนอย่างม่าน

עָבַיִם
เมฆ
[H5645](#)

שָׁמַיְתָה
พระองค์-ผู้-ทรง-ใช้
[H5944](#)

עָלָיו
ห้อง-ขึ้น-บน-ของ-พระองค์
[H5944](#)

בְּמַיְמָי
ด้วย-น้ำ
[H4325](#)

הַמְקַרְקָה
พระองค์-ผู้-ทรง-วาง-คาน
[H4325](#)

3

אֲמַ
am
[H7307](#)

כַּנְפֵי
ปีก-แห่ง
[H3671](#)

עַל
บน
[H1980](#)

הַמְקַרְקָה
พระองค์-ผู้-ทรง-ดำเนิน
[H1980](#)

וְכַוְבָּה
เป็น-ราชนคร-ของ-พระองค์
[H7398](#)

ผู้ทรงวางบรรดาคานของที่ประทับถึงหลายของพระองค์ไว้ในน้ำถึงหลาย ผู้ทรงกระทำให้บรรดामฆเป็นราชนครของพระองค์ ผู้ดำเนินไปบนปีกของลม

לְלוּ
ลุก-ไหม้
[H3857](#)

שָׁ
ไฟ
[H0784](#)

וְהַרְשִׁימָהּ
ผู้-รับใช้-ของ-พระองค์
[H8334](#)

אֲמַ
am
[H7307](#)

מִלְּשָׁרְיָה
ทูตสวรรค์-ของ-พระองค์
[H4397](#)

עַל
พระองค์-ทรง-ใช้
[H4397](#)

4

ผู้ทรงกระทำให้พวกทูตสวรรค์ของพระองค์เป็นบรรดาวิญญาณ ผู้รับใช้ถึงหลายของพระองค์เป็นเปลวเพลิง

עָלָה
ตลอด-กาล
[H5769](#)

בְּיָמֵי
หวัน-ไหว
[H4131](#)

בְּלֵ
ไป
[H1077](#)

מִכְּנִיחַ
ฐานราก-ของ-มัน
[H4349](#)

עַל
บน
[H0776](#)

אֲרָץ
แผ่นดิน-โลก
[H0776](#)

וְהַרְשִׁימָהּ
พระองค์-ทรง-วาง-รากฐาน
[H3245](#)

5

וְעָ
และ-ตลอด-ไป
[H5703](#)

ผู้ได้ทรงวางรากฐานถึงหลายของแผ่นดินโลก เพื่อที่มันจะไม่ถูกโยกย้ายเป็นนิรันดร์

מַיְמָי
น้ำ
[H4325](#)

וְעָמְדָה
น้ำ-ตั้ง-อยู่
[H5975](#)

בְּיָמֵי
ภูเขา-ถึง-หลาย
[H2022](#)

עַל
บน
[H3680](#)

כְּשֶׁמֶט
เหมือน-เสื้อคลุม
[H3830](#)

הַמַּיְמָי
น้ำ-ลึก
[H8415](#)

6

พระองค์ได้ทรงคลุมแผ่นดินโลกนั้นไว้ด้วยน้ำลึกอย่างกับเครื่องนุ่งห่ม น้ำถึงหลายยืนอยู่เหนือบรรดาภูเขา

מִן-רִיב-חַי-יָ
มัน-รับ-หนี-ไป
[H2648](#)

וְהַרְשִׁימָהּ
ฟ้าร้อง-ของ-พระองค์
[H7482](#)

קוֹל
เสียง
[H1606](#)

מִן-הַ
จาก
[H5127](#)

וְהַרְשִׁימָהּ
มัน-หนี-ไป
[H5127](#)

וְהַרְשִׁימָהּ
เสียง-ด-ของ-พระองค์
[H1606](#)

מִן-הַ
จาก
[H1606](#)

7

เมื่อพระองค์ทรงชมนาน พวกมันก็หนีไป เมื่อได้ยินเสียงแห่งฟ้าร้องของพระองค์ พวกมันก็รีบหนีไป

:םקלָּ תָּרָוּהָ הָיָה הַמָּקוֹם -לָא תִּזְכְּרוּ וְרָא הָרִמָּה הָעֵלְיוֹן 8
ไว้-สำหรับ-มัน พระองค์-ทรง-กำหนด นี้ สถานที่ ไป-ยัง ที่ราบ หุบเขา-ลง-มา ภูเขา ภูเขา-สูง-ขึ้น
[H1992](#) [H3245](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H1237](#) [H3381](#) [H2022](#) [H5927](#)

น้ำเหล่านั้นขึ้นไปยังบรรดาภูเขา น้ำเหล่านั้นไหลลงไปยังหุบเขาทั้งหลาย จนถึงสถานที่ซึ่งพระองค์ทรงกำหนดไว้ให้น้ำเหล่านั้น

:פָּרָאָה תִּזְכְּרוּ וְנִשְׁפָּא -בְּלֹ וְיַעֲבֹד -בְּלֹ תִּשְׁמַע -לְבַבְךָ 9
แผ่นดิน-โลก ท่วม ให้-มัน-กลับ ไม่ ให้-มัน-ข้าม ไม่ พระองค์-ทรง-ตั้ง ขอบเขต
[H0776](#) [H3680](#) [H7725](#) [H1077](#) [H1077](#) [H1077](#) [H1077](#) [H1366](#)

พระองค์ทรงวางขอบเขตเพื่อไม่ให้ให้น้ำเหล่านั้นข้ามไป เพื่อให้น้ำเหล่านั้นจะไม่หันมาคลุมแผ่นดินโลกอีก

:יָבֵשׁ הָאָרֶץ בֵּין הַיָּם הַיָּבֵשׁ הַיָּם הַיָּבֵשׁ 10
มัน-ไหล ภูเขา-ทั้ง-หลาย ระหว่าง ใน-หุบเขา น้ำ-พุ พระองค์-ผู้-ทรง-ส่ง
[H1980](#) [H2022](#) [H0996](#) [H0996](#) [H4599](#) [H7971](#)

พระองค์ทรงกระทำให้น้ำพุทั้งหลายพุ่งขึ้นมาในบรรดาหุบเขา ซึ่งไหลไประหว่างเนินเขาทั้งหลาย

:םמַצָּ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ 11
ของ-มัน ดับ-ความ-กระหาย ลา-ป่า ทุ่ง-นา สัตว์-ป่า ussda ให้-ดี
[H6772](#) [H6501](#) [H7665](#) [H7665](#) [H7665](#) [H3605](#) [H8248](#)

น้ำเหล่านั้นให้สัตว์ป่าทุกตัวแห่งท้องทุ่งได้ดีมี ลาป่าทั้งหลายดับความกระหายของพวกมัน

:לָקוּ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ 12
เสียง ส่ง-เสียง กิ่ง-ไม้ จาก-ระหว่าง อาศัย-อยู่ ฟ้า-สวรรค์ นก เหนือ-มัน
[H5414](#) [H6073](#) [H0996](#) [H7931](#) [H8064](#) [H5775](#)

โดยน้ำเหล่านั้นบรรดานกแห่งอากาศจะมีที่อยู่อาศัยของพวกมัน ซึ่งร้องอยู่ท่ามกลางกิ่งไม้ทั้งหลาย

הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ 13
พระราชา-ของ-พระองค์ จาก-ผล จาก-ห้อง-ขึ้น-บน-ของ-พระองค์ ภูเขา-ทั้ง-หลาย พระองค์-ทรง-ประทาน-น้ำ
[H4639](#) [H6529](#) [H5944](#) [H2022](#) [H8248](#)

:פָּרָאָה הַיָּבֵשׁ 14
แผ่นดิน-โลก แผ่นดิน-โลก-ใต้-อิม-ตัว
[H0776](#) [H7646](#)

พระองค์ทรงรดบรรดาเนินเขาจากที่ประทับทั้งหลายของพระองค์ แผ่นดินโลกก็อิมหน้าด้วยผลแห่งบรรดาพระราชกิจของพระองค์

םקלָּ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ 14
ขมมπίง เพื่อ-นำ-ออก มนุษย์ สำหรับ-การ-ปรนนิบัติ และ-พืช สำหรับ-สัตว์ หลญา พระองค์-ทรง-ให้-เติบโต
[H3899](#) [H3318](#) [H0120](#) [H5656](#) [H6212](#) [H0929](#) [H6779](#)

:פָּרָאָה הַיָּבֵשׁ 15
แผ่นดิน จาก
[H0776](#)

พระองค์ทรงกระทำให้หญ้างอกขึ้นมาสำหรับสัตว์เลื้อย และผักสำหรับการปรนนิบัติของมนุษย์ เพื่อเขาจะทำให้เกิดอาหารจากแผ่นดิน

לְבַבְךָ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ הַיָּבֵשׁ 15
จิตใจ และ-ขมมπίง ด้วย-น้ำมัน ใบหน้า ทำให้-หน้า-เปล่ง-ประกาย มนุษย์ จิตใจ ทำให้-ชื่นชม และ-เหล้าองุ่น
[H3824](#) [H3899](#) [H8081](#) [H6440](#) [H0582](#) [H3824](#) [H8055](#) [H3196](#)

:דָּבָר הַיָּבֵשׁ 16
คำพูด มนุษย์
[H5582](#) [H0582](#)

และน้ำองุ่นซึ่งทำให้ใจของมนุษย์ยินดี และน้ำมันเพื่อทำให้หน้าของเขาทอแสง และขมมπίงซึ่งเสริมกำลังใจมนุษย์

:עֲבֹד **אֲשֶׁר** לְבָנוֹן אֲרָוּ יְהוָה עֲבָדוּ וְשָׁבְעוּ 16
 พระองค์-ทรง-ปลูก ที่ เลบานอน ต้น-สนสีดาร์ พระยาห์เวห์ ต้นไม้ ได้-รับ-อิม-ตัว
[H5193](#) [H3844](#) [H0730](#) [H3068](#) [H6086](#) [H7646](#)

บรรดาต้นไม้ของพระเยโฮวาห์เปี่ยมด้วยน้ำเสีียง บรรดาต้นสนสีดาร์แห่งเลบานอนซึ่งพระองค์ได้ทรงปลูกไว้

:בֵּיתָא בְּיָמָיו הָיָה יְקָנָן יַעֲרִיז וְשֹׁשָׁנִים אֲשֶׁר 17
 บ้าน-ของ-มัน ต้น-สนสีดาร์ นกกระสา ทำรัง นก-กิ้ง-หลาย ที่-นั้น ที่-ซึ่ง
[H1265](#) [H2624](#) [H7077](#) [H6833](#) [H8033](#)

ที่ซึ่งบรรดานกสร้างรังทั้งหลายของพวกมัน สำหรับนกกระสา นั้น บรรดาต้นเฟอร์เป็นบ้านของมัน

:מִשְׁפָּחָה לְהַרְבֵּה מְהֵרָה לְעַלְיָהּ וְיָרִיב 18
 สำหรับ-ตัว-ไฮร์กษ ที่-หลบภัย หินผา สำหรับ-แพะ-ภูเขา สูง ภูเขา
[H4268](#) [H5553](#) [H3277](#) [H1364](#) [H2022](#)

บรรดาเนินเขาสูงนั้นเป็นที่ลี้ภัยสำหรับแพะป่าทั้งหลาย และบรรดาโขดหินสำหรับเหล่ากระต่ายผา

:מְבוֹרָה יָדָעַתְּ שָׂמַשׁ יָמֹתָהּ קָרָן וְשֹׁשָׁנִים 19
 เวลา-ตก-ของ-มัน รู้ ดวง-อาทิตย์ สำหรับ-ฤดูกาล ดวงจันทร์ พระองค์-ทรง-สร้าง
[H3996](#) [H3045](#) [H8121](#) [H4150](#) [H3394](#)

พระองค์ทรงกำหนดดวงจันทร์ไว้สำหรับฤดูกาลต่าง ๆ ดวงอาทิตย์รู้จักเวลาตกของมัน

:יַעַר אֲתָנָה כָּל-שָׂמֶרֶת בּוֹ-לָלָה יְהוָה אֶשְׁקֶה וְשָׂמַח 20
 ป่า สัตว์ บรรดา คลาน-ออก-มา ใน-นั้น กลางคืน และ-เป็น ความ-มีด พระองค์-ทรง-ตั้ง
[H3605](#) [H7430](#) [H3915](#) [H1961](#) [H2822](#) [H7896](#)

พระองค์ทรงกระทำให้เกิดความมีดและมันก็เป็นกลางคืน ซึ่งในเวลานั้นบรรดาสัตว์แห่งป่าไม้คลานออกมา

:אֲכָלָה מֵאֵל מְבַרְכָה לְחֵם וְשָׂמַח 21
 อาหาร-ของ-มัน จาก-พระเจ้า และ-แสวงหา หา-เหยื่อ คำราม สิงโต-กลุ่ม
[H0400](#) [H0410](#) [H1245](#) [H2964](#) [H7580](#)

สิงโตกลุ่มทั้งหลายคำรามหาเหยื่อของพวกมัน และแสวงหาอาหารของพวกมันจากพระเจ้า

:וְיָדָעַתְּ מָה-לְאֵל וְיָדָעַתְּ מָה-לְאֵל 22
 มัน-นอน ถ้ำ-ของ-มัน และ-ไป-ยัง มัน-กลับ-ไป ดวง-อาทิตย์ ดวง-อาทิตย์-ขึ้น
[H7257](#) [H4585](#) [H0413](#) [H0622](#) [H8121](#) [H2224](#)

ดวงอาทิตย์ขึ้นแล้ว พวกมันก็รวมตัวกันและพวกมันไปนอนอยู่ในถ้ำต่าง ๆ ของพวกมัน

:עָרַב יָרִיב וְיָבֹא לְעָלָה אָדָם וְיָצָא 23
 เวลา-เย็น จนกว่า และ-ทำงาน-ของ-เขา ทำ-งาน มนุษย์ มนุษย์-ออก-ไป
[H6153](#) [H5704](#) [H5656](#) [H6467](#) [H0120](#) [H3318](#)

มนุษย์ก็ออกไปทำงานของเขา และไปทำภารกิจของเขาจนถึงเวลาเย็น

מְלֵאךְ אֲשֶׁר-יָצָא מִבְּרֵיתָא בְּיָמָיו הָיָה יְקָנָן יַעֲרִיז 24
 เต็ม พระองค์-ทรง-สร้าง ด้วย-พระปัญญา ทั้ง-หมด พระยาห์เวห์ พระราชกิจ-ของ-พระองค์ มากมาย ยิ่งนัก
[H4390](#) [H2451](#) [H3605](#) [H3068](#) [H4639](#) [H7231](#) [H4100](#)

:יָבֹא לְעָלָה אָדָם וְיָצָא 24
 สสว-สิ่ง-ของ-พระองค์ แผ่นดิน-โลก
[H7075](#) [H0776](#)

โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ บรรดาพระราชกิจของพระองค์อันเนืองนิตย์จริง ๆ พระองค์ทรงสร้างพระราชกิจเหล่านั้นทั้งสิ้นด้วยพระปัญญา แผ่นดินโลกเต็มไปด้วยบรรดาทรัพย์สมบัติของพระองค์

קמא	בב	ליה	קאפא	33
ข้าพระองค์-จะ-สรรเสริญ	ตลอด-ชีวิต-ของ-ข้าพระองค์	แต่-พระยาห์เวห์	ข้าพระองค์-จะ-ร้อง-เพลง	
H2167		H3068	H7891	

בעב	לא
ขณะที่-ข้าพระองค์-ยัง-มี-ชีวิต	พระเจ้า-ของ-ข้าพระองค์
H5750	H0430

ข้าจะร้องเพลงถวายแด่พระเยโฮวาห์ราบใดที่ข้ามีชีวิตอยู่ ข้าจะร้องเพลงสรรเสริญแด่พระเจ้าของข้า ขณะที่ข้ายังเป็นอยู่

ביה	שמע	אני	שיר	על	יעב	34
ใน-พระยาห์เวห์	จะ-ชื่นชม-ยินดี	ข้าพระองค์	คำ-ร่ำร้อง-ของ-ข้าพระองค์	แต่-พระองค์	ขอให้-เป็น-ที่-พอพระทัย	
H3068	H8055	H0595	H7879		H6149	

การตรึงตรองของข้าเรื่องพระองค์จะเป็นสิ่งอ่อนหวาน ข้าจะชื่นชมยินดีในพระเยโฮวาห์

ב	אני	על	שמע	אני	מ	אני	שמע	35
จง-สรรเสริญ	จะ-ไม่-มี	อีก-ต่อ-ไป	และ-คนอธรรม	แผ่นดิน-โลก	จาก	คนบาป	ขอให้-คนบาป-สิ้น-สุด	
H1288	H0369	H5750	H7563	H0776		H2400	H8552	

יה	לא	יה	אני	שמע
พระยาห์	สรรเสริญ	พระยาห์เวห์	(ซึ่ง)	จิตวิญญาณ-ของ-ข้าพระองค์
H3050		H3068	H0853	H5315

ขอให้คนบาปทั้งหลายถูกผลาญออกไปเสียจากแผ่นดินโลก และขออย่าให้คนชั่วเป็นอยู่อีกต่อไป ท่านจงถวายสาธุการแด่พระเยโฮวาห์ โอ จิตใจของข้าเอ๋ย พวกท่านจงสรรเสริญพระเยโฮวาห์เถิด